



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Сорок вторая сессия

Женева, 21–25 августа 2023 года

**Доклад Совместного совещания экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ),
о работе его сорок второй сессии***

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/86.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Участники	5
II. Организационные вопросы	5
III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	5
IV. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 2 повестки дня)	6
A. Работа Комитета по внутреннему транспорту	6
B. Работа Подкомитета по перевозке опасных грузов	6
V. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)	7
A. Состояние ВОПОГ	7
B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги	7
1. Запросы на рекомендацию по использованию водородных топливных элементов для обеспечения движения судна	7
2. Запрос на рекомендацию по использованию метанола в качестве топлива для обеспечения движения танкера	7
3. Заключение	7
C. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ	8
1. Перечень толкований классификационных обществ	8
2. Стоянка вне зон стоянки, указанных компетентным органом	8
3. Правила дегазации ВОПОГ и необходимость включения в ВОПОГ термина «вентилирование грузовых танков»	9
4. Предложение по переходным положениям для индикаторов газов	9
D. Подготовка экспертов	9
1. Доклад о работе двадцать пятого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов	9
2. Предложение по рассмотрению вопросов существа на совещаниях Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ	10
3. Исправления к каталогу вопросов	10
E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ	10
VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)	10
A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	10
B. Другие предложения	10
1. Предложение о внесении исправления в подраздел 1.10.3 ВОПОГ	10
2. Перевозка диоксида углерода (CO ₂) охлажденного жидкого	11
3. Исправления к тексту ВОПОГ на французском языке	11
4. Исправление к пункту 9.3.3.40.2.16 е)	11
5. Предложение по исправлению текста пункта 7.2.2.19.3	11
6. Исправление термина — «pump room» («насосное отделение»)	11
7. Поправка к пункту 9.3.x.51 с)	11

8.	Исправление термина — «chambre des pompes» («насосное отделение»)	12
9.	Исправление термина — « dossier du bateau» («комплект судовой документации»)	12
10.	Внесение изменений в пункт 7.2.3.20.1 текста ВОПОГ 2023 года на французском языке	12
11.	Пункт 8.1.6.2 ВОПОГ: проверка и осмотр оборудования — шланги в сборе	12
12.	Исправление к пункту 9.3.3.25.12	12
13.	Исправление к пункту 8.2.2.3.1.1	12
14.	Исправление термина — «push(er) barge» («толкаемая баржа»)	13
15.	Подраздел 5.4.1.1 ВОПОГ: общая информация, указываемая в транспортном документе	13
16.	Поправка к определению термина «предохранительный клапан» в разделе 1.2.1 ВОПОГ и сопутствующие поправки	13
17.	Исправление в связи с несуществующей ссылкой в специальных положениях, касающихся отходов	13
18.	Исправление к пункту 9.3.2.22.4 б) ВОПОГ — Вакуумный клапан с пламегасителем, устойчивым к детонации	13
19.	Максимальное количество (согласно пункту 7.2.4.1.1 ВОПОГ) проб груза на борту «судов снабжения или других судов, доставляющих продукты, необходимые для эксплуатации судов» (согласно пунктам 7.2.4.1.3 и 7.2.4.1.4 ВОПОГ)	13
20.	Дегазация и стоянка	14
21.	Перечень обязательных проверок ВОПОГ	14
22.	Реклассификация № ООН 1918 ИЗОПРОПИЛБЕНЗОЛ (кумол) и вещества, содержащие кумол в количестве 0,1 % или более	14
23.	Определение «органа по освидетельствованию»	14
24.	Открытие отверстий	15
25.	Предложение по изменению пункта 7.1.5.0.2	15
26.	Исправления к изданию ВОПОГ 2023 года	15
27.	Степень наполнения и коэффициент наполнения	15
28.	Издание ВОПОГ 2023 года: позиции под № ООН 1012 в таблицах А, В и С	15
29.	Поправка к пунктам 1.4.3.3 ВОПОГ и 1.4.3.7.1 ВОПОГ — Обязанности основных участников по обеспечению безопасности	15
VII.	Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня)	16
A.	Отчет о работе двадцать пятого совещания Группы рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ	16
B.	Корреспондентская группа по фумигированным грузам	16
C.	Доклад о работе второго совещания неофициальной рабочей группы по инструкциям по загрузке и разгрузке	17
D.	Доклад о работе первого совещания неофициальной рабочей группы по свидетельствам и другим судовым документам в электронной форме	17
E.	Проект повестки дня тринадцатого совещания неофициальной рабочей группы по веществам	17

VIII.	Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (циклическая экономика, устойчивое использование природных ресурсов и цели в области устойчивого развития) (пункт 6 повестки дня).....	18
IX.	Программа работы и расписание совещаний (пункт 7 повестки дня).....	18
X.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня).....	18
A.	Просьба о предоставлении консультативного статуса	18
B.	Перевозка сжиженного водорода танкерами	19
C.	Выражение признательности г-ну Хенку Лангенбергу (Нидерланды).....	19
XI.	Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня).....	19
Приложения		
I.	Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (исправления, требующие принятия Договаривающимися сторонами)	20
II.	Предлагаемые поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2025 года	21
III.	Исправления к документу ECE/TRANS/325 (издание ВОПОГ 2023 года) (исправления, не требующие принятия Договаривающимися сторонами)	24

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою сорок вторую сессию в Женеве 21–25 августа 2023 года под руководством Председателя г-на Х. Лангенберга (Нидерланды) и заместителя Председателя г-на Б. Биркльхубера (Австрия).
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Люксембурга, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Франции и Швейцарии.
3. Были представлены следующие межправительственные организации: Дунайская комиссия и Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР).
4. Были также представлены следующие неправительственные организации: Ассоциация торговли зерном и пищевыми продуктами (АТЗПП), Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ, Европейская организация судоводителей (ЕОС), Европейский совет химической промышленности (ЕСХП), Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА), Федерация европейских ассоциаций владельцев цистерн-хранилищ (ФЕТСА) и «Фьюэлз-Юроп».

II. Организационные вопросы

Неофициальный документ: INF.18 (секретариат)

5. После преодоления последствий пандемии COVID-19 совещания Комитета по вопросам безопасности вновь проводятся только в формате очных встреч в соответствии с графиком, предложенным в неофициальном документе INF.18.
6. В связи с неожиданно большим количеством документов, поступивших в секретариат, некоторые документы на английском языке, перечисленные в пункте 4 b) повестки дня, не удалось перевести на французский язык. Большинство франкоязычных делегаций выразили разочарование в связи с отсутствием переводов на французский язык, и в этой связи было принято решение отложить до следующей сессии окончательное рассмотрение и принятие этих документов.
7. Во избежание проблем с прогнозированием в будущем было решено, что за 15 недель до начала сессии секретариат будет направлять всем делегациям электронное письмо с просьбой сообщить, на каком языке и в каком количестве они планируют представить документы.

III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/85 и Add.1

Неофициальный документ: INF.1 (секретариат)

8. Комитет по вопросам безопасности утвердил подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.1 с целью учета неофициальных документов INF.2–INF.32.

IV. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 2 повестки дня)

A. Работа Комитета по внутреннему транспорту

Неофициальный документ: INF.9/Rev.1 (секретариат)

9. Комитет по вопросам безопасности был проинформирован о том, что восемьдесят пятая сессия Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) была проведена в Женеве 21–24 февраля 2023 года (см. доклад ECE/TRANS/328). Он принял к сведению продолжение работы по осуществлению Стратегии КВТ на период до 2030 года, включая последующие шаги, изложенные в документе ECE/TRANS/2023/3. Комитет по вопросам безопасности отметил также, что поправки к его правилам процедуры были приняты КВТ, содержатся в приложении V к документу ECE/TRANS/2023/9 и опубликованы на веб-сайте КВТ по адресу: <https://unece.org/transport/terms-reference>.

10. Комитет по вопросам безопасности приветствовал содержащееся в неофициальном документе INF.9 сообщение о разработке стратегии КВТ по сокращению выбросов парниковых газов на внутреннем транспорте. Он с интересом отметил стратегические цели и план действий, основанные на правовых документах, находящихся в ведении КВТ, а также перечень основных этапов и приоритетов для содействия достижению целей в области климата и смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, изложенные в документе ECE/TRANS/2023/21.

11. Комитет по вопросам безопасности поддержал разработку предлагаемой Стратегии КВТ и в качестве вклада в двухгодичный доклад КВТ напомнил о положительных результатах своего рабочего совещания по устойчивому развитию и изменению климата с точки зрения перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, которое было проведено на его предыдущей сессии (см. доклад ECE/TRANS/WP.15/AC.2/84, пп. 56–67). Он также отметил, что по пункту 3 b) повестки дня поступило три официальных запроса на рекомендацию по использованию водородных топливных элементов для обеспечения движения судна и один запрос на рекомендацию по использованию метанола в качестве топлива для обеспечения движения танкера (см. пп. 14–20 ниже). Участникам напомнили, что в соответствии с обсуждениями на предыдущих сессиях по Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, документы по охране окружающей среды и безопасности должны обсуждаться одновременно, однако в случае перевозки опасных грузов безопасность, как правило, имеет первостепенное значение. Представитель ЦКСР напомнил также о важной работе, проделанной в этой связи Европейским комитетом по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (КЕСНИ).

B. Работа Подкомитета по перевозке опасных грузов

12. Представитель Германии напомнил, что Подкомитет по перевозке опасных грузов недавно отложил обсуждение поправок к пункту 5.5.4 Типовых правил, предусматривающих включение новых пунктов 3 и 4 о взрывозащищенном исполнении оборудования (например, регистраторов данных, датчиков и устройств отслеживания грузов) на контейнерах, сославшись на то, что такие устройства имеют отношение только к морским перевозкам и МКМПОГ (см. доклад ST/SG/AC.10/C.3/124, пп. 92–93). Комитету по вопросам безопасности напомнили, что в соответствии с пунктом 5.5.4.1 с) ВОПОГ такое оборудование должно быть «безопасным» для использования в опасных условиях, которым оно может подвергаться. Было отмечено, что на своей следующей сессии Подкомитету следует учесть важность новых положений, предложенных для пунктов 5.5.4.3 и 5.5.4.4, также для ВОПОГ и внутреннего судоходства.

V. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

A. Состояние ВОПОГ

13. Комитет по вопросам безопасности отметил отсутствие новой информации о состоянии ВОПОГ и тот факт, что число Договаривающихся сторон ВОПОГ по-прежнему составляет 18.

B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги

1. Запросы на рекомендацию по использованию водородных топливных элементов для обеспечения движения судна

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/32 (Нидерланды)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/33 (Нидерланды),
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/34 (Нидерланды)

Неофициальные документы: INF.3, INF.4, INF.5, INF.6, INF.22, INF.24, INF.27, INF.29 и INF.30 (Нидерланды)

14. Комитет по вопросам безопасности приветствовал представления судовладельцев по их конкретным проектам (см. неофициальные документы INF.27, INF.29 и INF.30). Некоторые делегаты высказали опасения по поводу вентиляционной колонны помещения для топливных элементов в случае инцидента с воспламенением выбросов и возможного воздействия на загруженные контейнеры с опасными грузами. Другие просили рассмотреть возможность установки защитного барьера между контейнерами для хранения водорода и грузовым пространством с опасными грузами.

2. Запрос на рекомендацию по использованию метанола в качестве топлива для обеспечения движения танкера

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/35 (Нидерланды)

Неофициальные документы: INF.7 и 28 (Нидерланды)

15. Комитет по вопросам безопасности приветствовал представления в неофициальном документе INF.28 и подробную техническую информацию, содержащуюся в неофициальном документе INF.7.

3. Заключение

16. Комитет по вопросам безопасности вновь подтвердил, что необходимо рассмотреть взаимодействие или возможную реакцию метанола и опасного груза, в частности также в случае пожара. Должны соблюдаться и другие предусмотренные в ВОПОГ меры безопасности, применимые к данному судну, такие как подготовка экипажа, предотвращение опасности возникновения пожара, обнаружение пожара, процедуры в машинном отделении и при бункеровке судна.

17. Комитет по вопросам безопасности также подтвердил, что в соответствии с подразделом 1.1.1.3 перевозка метанола или водорода в качестве топлива для обеспечения движения судна не требует принятия специальных мер по обозначению опасности (например, установки синих конусов) во время рейса.

18. Комитет по вопросам безопасности приветствовал четыре запроса Нидерландов на рекомендацию по использованию водородных топливных элементов или метанола в качестве топлива для обеспечения движения судов. Напомнив о положительных итогах рабочего совещания по устойчивому развитию и изменению климата, состоявшегося в ходе предыдущей сессии, он расценил их как важный и новаторский шаг вперед в деле экологизации внутреннего судоходства. Он отметил, что в ЦКСР

уже поданы запросы на отступление от Правил освидетельствования судов на Рейне (ПОСР).

19. В качестве общего подхода Комитет по вопросам безопасности ожидает рекомендации в отношении судов со стороны ЦКСР или Европейской комиссии (три судна из четырех уже имеют рекомендацию ЦКСР). Затем Административный комитет ВОПОГ должен выдать рекомендацию на перевозку опасных грузов этими судами. Таким образом, Комитет по вопросам безопасности решил тем временем рассмотреть главным образом потенциальное взаимодействие или возможную реакцию альтернативных видов топлива для обеспечения движения судна с опасными грузами, перевозимыми на судне, включая меры безопасности, необходимые для максимального снижения рисков для экипажа, судна и окружающей среды во время перевозки, а также операций по погрузке и разгрузке.

20. В связи с этим Комитету по вопросам безопасности потребовался перечень веществ, которые, как предполагается, могут перевозиться соответствующим танкером, и он предложил судовладельцам предоставить такой перечень. Перечень был представлен в ходе сессии в дополнение к неофициальному документу INF.28. Этот вопрос было решено подробно рассмотреть на январской сессии 2024 года на основе новых документов, представленных Нидерландами, с тем чтобы вынести рекомендацию Административному комитету ВОПОГ для принятия окончательного решения. С этой целью другим делегациям было предложено в течение трех недель (до 15 сентября 2023 года) направить делегации Нидерландов свои вопросы по отступлениям, на которые они получают ответы в период до 13 октября 2023 года.

С. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ

1. Перечень толкований классификационных обществ

Неофициальный документ: INF.12 (рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

21. В соответствии с просьбами, высказанными на предыдущих сессиях, Комитет по вопросам безопасности принял к сведению представленный классификационными обществами перечень толкований, составленный на основе ранее проведенных обсуждений, и подчеркнул их важность для скоординированного применения ВОПОГ на национальном уровне. Ряд делегатов предпочли оформить некоторые из толкований в виде поправок, направленных на уточнение текста Правил, прилагаемых к ВОПОГ, на различных официальных языках. Представитель рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ предложил всем делегатам направить ему свои комментарии в письменном виде. Он вызвался подготовить к следующей сессии, которая состоится в январе 2024 года, официальный документ с проектом поправок, учитывающих полученные замечания.

2. Стоянка вне зон стоянки, указанных компетентным органом

Неофициальный документ: INF.13 (Германия)

22. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению содержащийся в неофициальном документе INF.13 запрос о толковании пунктов 7.1.5.4.3 и 7.2.5.4.3, касающихся положений о соблюдении в определенных зонах расстояния от различных сооружений или объектов инфраструктуры. Было отмечено, что термин «гражданские сооружения» не определен и что этот вопрос должен решаться на национальном уровне с учетом местных условий или руководящих положений. В пунктах 7.1.5.4.4 и 7.2.5.4.4 ВОПОГ предусмотрена возможность учета местных условий. Было также отмечено, что требование о минимальном расстоянии может быть вынесено на утверждение компетентного органа и что властям может быть затруднительно обеспечить присутствие в выходные дни, а судоводителям — быть осведомленными обо всех различных местных правилах.

3. Правила дегазации ВОПОГ и необходимость включения в ВОПОГ термина «вентилирование грузовых танков»

Неофициальный документ: INF.19 (ЕСРС/ЕОС)

23. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению вопросы толкования в неофициальном документе INF.19 и подтвердил в отношении вопроса 2 по пункту 7.2.3.7.1.3, что дегазация разрешена на ходу судна и во время стоянки в том случае, если концентрация воспламеняющихся газов и паров, выделяемых грузом, составляет менее 10 % нижнего предела взрываемости (НПВ). В отношении вопросов 1 и 3 Комитет по вопросам безопасности согласился с тем, что положения о «дегазации» судов или грузовых танков четко сформулированы в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, и не вызывают вопросов при толковании. Он предпочел не высказывать своего мнения по поводу толкования соответствующих положений Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (КОВВП). Рассмотрение Было решено возобновить на следующей сессии на основе более подробного документа ЕСРС/ЕОС с учетом того, что целью КОВВП является защита окружающей среды, а ВОПОГ — обеспечение безопасности при перевозке опасных грузов.

4. Предложение по переходным положениям для индикаторов газов

Неофициальный документ: INF.21 (ЕСРС и ЕОС)

24. Комитет по вопросам безопасности согласился с важностью уточнения положений ВОПОГ, касающихся использования на судах индикаторов газов или оборудования для обеспечения безопасности в целом. Он отметил некоторые замечания, в частности о необходимости и принципах обновления ссылок на стандарты и соответствующие переходные периоды, даже в том случае, если эти обновленные стандарты не обязательно приведут к повышению уровня безопасности. Представитель Германии проинформировал Комитет по вопросам безопасности о существующей и давно действующей неофициальной рабочей группе в рамках Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Комитет по вопросам безопасности предпочел не допускать пробелов в области безопасности в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, и рассматривать вопрос об обновлении ссылок на каждый стандарт на индивидуальной основе. Он решил возобновить рассмотрение на своей следующей сессии на основе официального документа ЕСРС/ЕОС.

D. Подготовка экспертов

1. Доклад о работе двадцать пятого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/20 (ЦКСР)

25. Комитет по вопросам безопасности приветствовал доклад о работе двадцать пятого совещания неофициальной рабочей группы (НРГ) по подготовке экспертов (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/20). Он принял к сведению рекомендацию отложить рассмотрение некоторых вопросов, а также отметил итоги обсуждения систем асинхронного электронного обучения и методов синхронного обучения. Следующее совещание НРГ планируется провести в Страсбурге 19–21 марта 2024 года.

26. Было отмечено, что аналогичные обсуждения состоялись на недавнем майском совещании НРГ по электронному обучению в рамках Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Заинтересованные делегаты были приглашены к участию в предстоящей сессии Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в сентябре 2023 года.

2. Предложение по рассмотрению вопросов существа на совещаниях Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/31 (ЦКСР)

27. В связи с предложением о порядке рассмотрения вопросов существа на совещаниях Комитет по вопросам безопасности решил действовать в соответствии с предлагаемыми шагами, перечисленными в пунктах 7–10 документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/31.

3. Исправления к каталогу вопросов

Неофициальный документ: INF.15 (Австрия)

28. Комитет по вопросам безопасности принял три исправления к каталогу вопросов, предложенные в пунктах 2, 3 и 4 неофициального документа INF.15. Он также решил передать вопрос, содержащийся в пункте 5, на рассмотрение НРГ по подготовке экспертов.

29. В связи с работой НРГ Комитет по вопросам безопасности подчеркнул важность статистических данных по экзаменам, проводимым Договаривающимися сторонами.

Е. Вопросы, касающиеся классификационных обществ

30. Комитет по вопросам безопасности отметил отсутствие изменений в списке классификационных обществ, признанных Договаривающимися сторонами ВОПОГ, который можно найти по следующей ссылке: <https://unece.org/classification-societies>.

VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

А. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/166, приложение
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/168, приложение II
ECE/TRANS/WP.15/260, приложение
ECE/TRANS/WP.15/262, приложение
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2023/23 и Add.1

31. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению проекты поправок к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, принятые Совместным совещанием и Рабочей группой по перевозкам опасных грузов (WP.15) на сессиях осенью 2022 года и весной 2023 года. Кроме того, Комитет по вопросам безопасности отметил, что на следующей сессии осенью 2023 года Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ рассмотрит предложения по согласованию с двадцать третьим пересмотренным изданием Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, содержащиеся в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2023/23 и Add.1.

32. Секретариату было предложено объединить в одном документе все поправки по согласованию, которые должны быть отражены в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, для подробного рассмотрения на следующей сессии в январе 2024 года.

В. Другие предложения

1. Предложение о внесении исправления в подраздел 1.10.3 ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/14 (секретариат)

33. Комитет по вопросам безопасности принял исправление в отношении примечания в подразделе 1.10.3 ВОПОГ (см. приложение I).

2. **Перевозка диоксида углерода (CO₂) охлажденного жидкого**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/15 (ЕСРС/ЕОС)

34. Комитет по вопросам безопасности принял поправку, предложенную в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/15, с внесенными в нее изменениями (см. приложение II).

3. **Исправления к тексту ВОПОГ на французском языке**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/16
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

35. Комитет по вопросам безопасности принял предложения 1–4 по внесению исправлений в текст ВОПОГ на французском языке (см. приложение I). Исправления к части 9 ВОПОГ (предложения 5–7) было решено рассмотреть на одной из следующих сессий. Подкомитет по перевозке опасных грузов мог бы рассмотреть возможность внесения аналогичных исправлений в двадцать третье пересмотренное издание Типовых правил.

4. **Исправление к пункту 9.3.3.40.2.16 e)**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/17
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

36. Комитет по вопросам безопасности принял исправления, предложенные в пункте 4 документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/17 (см. приложение III).

5. **Предложение по исправлению текста пункта 7.2.2.19.3**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/18
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

37. С учетом оговорки, сделанной представителем Австрии, Комитет по вопросам безопасности решил вернуться к этому вопросу на следующей сессии на основе нового документа, подготовленного рекомендованными классификационными обществами ВОПОГ.

6. **Исправление термина — «pump room» («насосное отделение»)**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

38. Комитет по вопросам безопасности принял предлагаемые поправки к варианту ВОПОГ на английском языке (см. приложение II).

7. **Поправка к пункту 9.3.x.51 c)**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/21 (рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

39. Комитет по вопросам безопасности рассмотрел предложенную поправку к пункту 9.1.x.51 c) в вариантах ВОПОГ на французском и немецком языках, но предпочел принять предложение о согласовании с вариантом на английском языке, добавив слова «on board» («на борту») (см. приложение II).

8. Исправление термина — «chambre des pompes» («насосное отделение»)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

40. Комитет по вопросам безопасности принял поправки, предлагаемые к тексту ВОПОГ на французском языке (см. приложение II).

9. Исправление термина — «dossier du bateau» («комплект судовой документации»)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/24
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

41. Комитет по вопросам безопасности решил утвердить замену «dossier de bateau» на «dossier du bateau» («комплект судовой документации») в тексте ВОПОГ на французском языке (см. приложение II). Что касается предлагаемого исключения из раздела 1.2.1 определений «Dossier de citerne» и «Tank record» («комплект технической документации на цистерну»), то Комитет по вопросам безопасности предпочел, чтобы Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ рассмотрело этот вопрос на одной из будущих сессий.

10. Внесение изменений в пункт 7.2.3.20.1 текста ВОПОГ 2023 года на французском языке

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/25 (ЦКСР)

42. Комитет по вопросам безопасности принял поправки, предлагаемые к тексту ВОПОГ на французском языке (см. приложение II).

11. Пункт 8.1.6.2 ВОПОГ: проверка и осмотр оборудования — шланги в сборе

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/26 (Германия)

43. Комитет по вопросам безопасности принял предложенные поправки, направленные на обновление ссылки на стандарт ISO 13765:2018 по шлангам и шлангам в сборе (см. приложение II).

44. Представитель Австрии проинформировал Комитет по вопросам безопасности о том, что стандарт ISO 27126:2021 распространяется также на термопластичные шланги.

12. Исправление к пункту 9.3.3.25.12

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/28
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

45. Комитет по вопросам безопасности принял предложение о внесении изменений в третий абзац пункта 9.3.3.25.12 (см. приложение II).

13. Исправление к пункту 8.2.2.3.1.1

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/29
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

46. Комитет по вопросам безопасности принял предлагаемые поправки к последнему отступу пункта 8.2.2.3.1.1 (см. приложение I).

14. Исправление термина — «Push(er) barge» («толкаемая баржа»)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30
(рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

47. Комитет по вопросам безопасности принял предлагаемые исправления, направленные на согласование использования в тексте ВОПОГ термина «pushed barge(s)» («толкаемая(ые) баржа(и)») (см. приложение III).

15. Подраздел 5.4.1.1 ВОПОГ: общая информация, указываемая в транспортном документе

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/27 (Германия)

48. Комитет по вопросам безопасности принял поправки, предложенные в пункте 4 документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/27 (см. приложение II).

16. Поправка к определению термина «предохранительный клапан» в разделе 1.2.1 ВОПОГ и сопутствующие поправки

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/36 (ЕСРС/ЕОС)

49. Некоторые делегации, взявшие слово, поддержали предложенные поправки в связи с необходимостью сделать определение «предохранительного клапана» более технологически нейтральным.

50. Ссылаясь на пункт 6 выше, Комитет по вопросам безопасности, тем не менее, не принял эти поправки и решил отложить окончательное рассмотрение указанного документа и его принятие до следующей сессии.

17. Исправление в связи с несуществующей ссылкой в специальных положениях, касающихся отходов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/37 (ЕСРС/ЕОС)

51. Представитель Бельгии выразил обеспокоенность по поводу предложенного исправления и вызвался подготовить пересмотренное предложение для рассмотрения на следующей сессии.

18. Исправление к пункту 9.3.2.22.4 б) ВОПОГ — Вакуумный клапан с пламегасителем, устойчивым к детонации

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/38 (ЕСРС/ЕОС)

52. Представитель ЕСРС/ЕОС вызвался подготовить новый документ к следующей сессии.

19. Максимальное количество (согласно пункту 7.2.4.1.1 ВОПОГ) проб груза на борту «судов снабжения или других судов, доставляющих продукты, необходимые для эксплуатации судов» (согласно пунктам 7.2.4.1.3 и 7.2.4.1.4 ВОПОГ)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/40 (ЕСРС/ЕОС)

53. Представитель Бельгии выразил обеспокоенность по поводу общего количества материала проб, которое будет храниться на борту, и возможных рисков. Было решено, что увеличение объема пробы является возможным при условии, что будет установлено ограничение на максимальное количество материала проб, хранящегося на борту. Представитель ЕСРС/ЕОС согласился пересмотреть свое предложение и представить на следующей сессии новый документ.

20. Дегазация и стоянка

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/43 (Бельгия, Нидерланды и ЦКСР)

54. Комитет по вопросам безопасности отложил рассмотрение этого документа до следующей сессии (см. пункт 6 выше).

21. Перечень обязательных проверок ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/44 (Нидерланды)

Неофициальные документы: INF.2 (Нидерланды)
INF.17 (Германия)
INF.25 («Фьюэлз-Юроп»)

55. Ссылаясь на пункт 6 выше, Комитет по вопросам безопасности решил отложить рассмотрение документов до следующей сессии и предложил всем делегатам направить за это время свои дополнительные комментарии представителю Нидерландов (niels.remers@rivm.nl).

22. Реклассификация № ООН 1918 ИЗОПРОПИЛБЕНЗОЛ (кумол) и вещества, содержащие кумол в количестве 0,1 % или более

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/45 («Фьюэлз-Юроп»)

56. По мнению нескольких делегаций, на то, чтобы отразить то или иное изменение классификации в соответствующем своде правил, требуется время. Было отмечено, что в данной ситуации многостороннее соглашение, возможно, не самый удачный вариант, поскольку при этом будут затронуты существующие флоты. Поэтому было принято решение о том, чтобы эти вещества и впредь можно было перевозить в соответствии с положениями для нынешних позиций таблицы С в издании ВОПОГ 2023 года.

57. Было решено придерживаться обычной процедуры внесения поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ, поскольку неофициальная рабочая группа по веществам взяла на себя задачу обсудить предложения «Фьюэлз-Юроп» по новым позициям в таблице С варианта ВОПОГ, который вступит в силу в 2025 году, на своем следующем совещании (см. неофициальный документ INF.26).

58. Комитет по вопросам безопасности отметил, что положения пункта 7.2.1.21 допускают использование более безопасного судна и что грузоотправители могут действовать в соответствии с положениями подраздела 2.1.2.8 с разрешения компетентного органа, но только в случае веществ, перечисленных в таблице А главы 3.2. Председатель неофициальной рабочей группы по веществам отметил, что подраздел 2.1.2.8 можно было бы доработать для распространения этих положений на вещества, включенные в таблицу С главы 3.2.

59. Представитель Бельгии запросил мнение Комитета по вопросам безопасности о том, как поступать с веществами со свойствами КМР, перечисленными в Регламенте ЕС о регистрации, оценке, разрешении и ограничении химических веществ (Регламент REACH), которые еще не включены в ВОПОГ. Было предложено, чтобы представитель Бельгии представил информацию об этих веществах на следующей сессии для рассмотрения Комитетом по вопросам безопасности.

23. Определение «органа по освидетельствованию»

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/46 (Франция, Германия и Нидерланды)

60. Комитет по вопросам безопасности отложил рассмотрение этого документа до следующей сессии (см. пункт 6 выше).

24. Открытие отверстий

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/47 (Германия)

Неофициальный документ: INF.32 (Германия)

61. Комитет по вопросам безопасности положительно оценил поправки, предложенные в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/47, и подробное обоснование, содержащееся в неофициальном документе INF.32. Он отметил, что документ получил широкую поддержку. После углубленного обсуждения в ходе неофициального совещания, проведенного под руководством Германии, Комитет по вопросам безопасности согласился с большинством предложенных пунктов, а также со снятием квадратных скобок в пункте 7. Он решил отложить до своей следующей сессии в январе 2024 года только рассмотрение пунктов 7.2.4.22.1, 7.2.4.22.6, 7.2.4.22.8, 7.2.4.22.10, 7.2.4.22.14, 7.2.4.23.1.1, 7.2.4.23.2.3, 7.2.4.23.2.4 и 7.2.4.23.2.6.

62. Представители Германии вызвались подготовить дополнительный документ с учетом полученных замечаний.

25. Предложение по изменению пункта 7.1.5.0.2

Неофициальный документ: INF.8 (Франция)

63. Комитет по вопросам безопасности отметил первоначальную цель неофициального документа INF.8 и приветствовал предложение представителя Франции представить новый документ на следующей сессии.

26. Исправления к изданию ВОПОГ 2023 года

Неофициальный документ: INF.10 (Германия)

64. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению различные исправления к изданию ВОПОГ 2023 года и замечания секретариата о том, что некоторые из них должны быть доведены до сведения Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, а другие будут обсуждаться на следующей сессии. Представитель Германии вызвался принять соответствующие меры по предложенным исправлениям.

27. Степень наполнения и коэффициент наполнения

Неофициальный документ: INF.11 (ЦКСР)

65. Комитет по вопросам безопасности с интересом принял к сведению предварительно представленную информацию о «степени наполнения» и «коэффициенте наполнения», которую предполагается обсудить в сентябре на предстоящей сессии Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Было решено возобновить обсуждение этого вопроса на следующей сессии в ожидании итогов работы Совместного совещания.

28. Издание ВОПОГ 2023 года: позиции под № ООН 1012 в таблицах А, В и С

Неофициальный документ: INF.14 (Германия)

66. После обсуждения оптимального варианта учета предлагаемых исправлений Комитет по вопросам безопасности предпочел рассмотреть их в качестве предложения о поправках к изданию ВОПОГ 2023 года. Представитель Германии вызвался подготовить официальный документ к следующей сессии.

29. Поправка к пунктам 1.4.3.3 ВОПОГ и 1.4.3.7.1 ВОПОГ — Обязанности основных участников по обеспечению безопасности

Неофициальный документ: INF.20 (ЕСРС/ЕОС)

67. Комитет по вопросам безопасности отметил обеспокоенность некоторых делегаций в связи с представленными статистическими данными из базы данных об инцидентах «Platform Zero Incidents», касающимися разливов веществ и их воздействия на членов палубной команды, которые в некоторых случаях получают

серьезные травмы во время операций по загрузке и разгрузке судов. Как правило, члены палубной команды соединяют и отсоединяют глухие фланцы погрузочных/разгрузочных рукавов и в указанных случаях подвергаются воздействию непреднамеренных выбросов продукта.

68. ЕСРС/ЕОС обратились к представителям предприятий, осуществляющих наполнение, с просьбой помочь устранить проблемы, от которых они не могут оградить палубные экипажи, и предложили несколько оптимальных практических подходов, заключающихся в использовании концевых клапанов на погрузочных рукавах и шлангах и выполнение операций по присоединению/отсоединению вместе с оператором ответственного за наполнение/разгрузчика. Представители предприятий по наполнению/разгрузке выразили готовность оказать помощь, но усомнились в том, что внесение поправок в главу 1.4 ВОПОГ принесет пользу.

69. Хотя некоторые делегаты сочли, что эти инциденты не входят в сферу охвата ВОПОГ, другие высказали противоположное мнение, поскольку подобные инциденты в процессе погрузки могут иметь негативные последствия для судна, экипажа и окружающей среды. Было отмечено, что о некоторых из этих инцидентов необходимо уведомлять компетентный орган в соответствии с процедурой, указанной в разделе 1.8.5.

70. Комитет по вопросам безопасности согласился с необходимостью более детального рассмотрения данного вопроса и предложил своим членам представить более подробную информацию на будущих сессиях.

VII. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня)

A. Отчет о работе двадцать пятого совещания Группы рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/22
(рекомендованные классификационные общества
ВОПОГ)

71. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению итоги двадцать пятого совещания Группы рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ. Он отметил также, что группа намерена вновь собраться на совещание 25 октября 2023 года. В связи с пунктом 13 документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/22 представитель Германии напомнил, что в соответствии с Правилами, прилагаемыми к ВОПОГ, несоответствие требованиям к конструкции должно обязательно указываться в отчете об осмотре. Представитель рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ сообщил о ходе ведущихся обсуждений и вызвался представить на следующей сессии документ об их итогах и различных вариантах решения этого вопроса, включая предложение о поправках к ВОПОГ.

72. В ответ на вопрос представителя ЕСРС/ЕОС о результатах работы Группы в отношении быстродействующих выпускных клапанов в случае повышенных температур, было подтверждено, что группа еще не завершила обсуждение этой темы и ожидает окончательных результатов проводимой оценки рисков. Комитет по вопросам безопасности решил возобновить обсуждение на следующей сессии.

B. Корреспондентская группа по фумигированным грузам

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/39 (Германия)

Неофициальный документ: INF.23 (АТЗПП)

73. Комитет по вопросам безопасности приветствовал прогресс, достигнутый корреспондентской группой по фумигированным грузам и отраженный в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/39 и неофициальном документе INF.23. Было решено,

что вопрос об обязанностях в связи с фумигацией грузов нуждается в дальнейшей проработке, а между различными участниками в транспортной цепи необходимо обеспечить надлежащее взаимодействие. Комитет по вопросам безопасности решил возобновить обсуждение на одной из будущих сессий на основе обновленного документа, подготовленного корреспондентской группой. Представитель Нидерландов предложил Германии помощь в разработке нового документа для рассмотрения на одной из следующих сессий.

C. Доклад о работе второго совещания неофициальной рабочей группы по инструкциям по загрузке и разгрузке

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/41 (Нидерланды)

74. Комитет по вопросам безопасности положительно оценил итоги недавнего совещания неофициальной рабочей группы по инструкциям по загрузке и разгрузке. Он принял к сведению отмеченное в пункте 8 документа продолжающееся обсуждение различных задач и обязанностей при выполнении этих операций, а также пересмотр взаимосвязи между расчетами и инструкциями по загрузке и разгрузке. В отношении просьбы о консультации, изложенной в пунктах 15 и 16 документа, было решено, что с учетом сложности различных ситуаций загрузки и разгрузки необходимо провести дополнительные обсуждения. Группе было рекомендовано продолжить работу и представить доклад на следующей сессии.

D. Доклад о работе первого совещания неофициальной рабочей группы по свидетельствам и другим судебным документам в электронной форме

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/42 (Нидерланды)

75. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению доклад о работе второго совещания неофициальной рабочей группы и положительно оценил поэтапный подход, которого придерживается группа, и предложенные поправки к главе 8.1. Комитет по вопросам безопасности отметил также продолжающуюся дискуссию о подписании и действительности электронных документов, создаваемых компетентным органом или третьими сторонами. Была отмечена возможность создания и использования в будущем электронной системы обмена такими документами и их хранения. С учетом всех замечаний, высказанных делегациями, представитель Нидерландов проинформировал Комитет по вопросам безопасности о том, что он организует еще одно совещание неофициальной рабочей группы, на котором можно будет обсудить все затронутые вопросы. Комитет по вопросам безопасности рекомендовал группе продолжить работу и представить доклад на следующей сессии.

76. Комитет по вопросам безопасности принял поправки, предложенные в пунктах 10 и 11 документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/42 (см. приложение II).

E. Проект повестки дня тринадцатого совещания неофициальной рабочей группы по веществам

Неофициальный документ: INF.26 (Германия)

77. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению проект повестки дня тринадцатого совещания неофициальной рабочей группы по веществам, представленный в неофициальном документе. Сроки проведения следующего совещания — 13–14 сентября 2023 года.

VIII. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (циклическая экономика, устойчивое использование природных ресурсов и цели в области устойчивого развития) (пункт 6 повестки дня)

78. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению итоги обсуждения, состоявшегося на весенней сессии 2023 года Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, в соответствии с просьбой КВТ о представлении докладов о деятельности его вспомогательных органов, служащей вкладом, в частности, в реализацию Повестки дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 года за счет эффективного воздействия новых требований и технических инноваций в правилах, регулирующих перевозку опасных грузов. Он приветствовал размещенную на веб-сайте ЕЭК ООН информацию о целях в области устойчивого развития (ЦУР) и связанных с ними задачах, в частности о тех, которые касаются нормотворческой работы в области опасных грузов и соответствующей деятельности по осуществлению, проводимой вспомогательными органами Комитета экспертов (КЭ) ЭКОСОС и WP.15 КВТ; см. эту информацию по URL:

<https://unece.org/transport/dangerous-goods/unece-bodies-dealing-transport-dangerous-goods>.

IX. Программа работы и расписание совещаний (пункт 7 повестки дня)

79. Комитет по вопросам безопасности отметил, что его следующая сессия состоится в Женеве 22–26 января 2024 года, а тридцать первая сессия Административного комитета ВОПОГ запланирована на 26 января 2024 года. Делегатам напомнили, что обе сессии будут снова проводиться только в формате очных совещаний. Крайним сроком представления официальных документов для этих сессий является 27 октября 2023 года.

80. Участникам напомнили о том, что на сорок третьей сессии Комитет по вопросам безопасности возобновит рассмотрение представленных предложений о поправках для вступления в силу 1 января 2025 года.

X. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

A. Просьба о предоставлении консультативного статуса

Неофициальный документ: INF.16 (ЮНИСТОК)

81. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению информацию, переданную Европейской ассоциацией профессиональных портовых кладовщиков сельскохозяйственных товаров («ЮНИСТОК-Европа») и поинтересовался, идет ли речь о запросе на регулярное участие в работе сессий Комитета по вопросам безопасности или же на участие в сессионной работе и в работе неофициальной рабочей группы по фумигированным грузам.

82. Соответственно, Председатель предложил отложить решение по данному запросу до следующей сессии и пригласил ЮНИСТОК принять в ней участие и представить информацию о своей деятельности.

В. Перевозка сжиженного водорода танкерами

Неофициальный документ: INF.31 (Бельгия)

83. Комитет по вопросам безопасности приветствовал намерение делегации Бельгии представить на следующей сессии более подробный документ по заявке в соответствии с подразделом 1.5.2 на перевозку сжиженного водорода танкерами. Он отметил, что в качестве дальнейшего шага неофициальная рабочая группа по веществам могла бы рассмотреть риск, связанный с перевозкой водорода в криогенных цистернах, а рекомендованные классификационные общества ВОПОГ — возможные технические решения.

84. Также было отмечено, что в соответствии с пунктом 1.5.2.2.2 компетентный орган, выдающий специальное разрешение, должен рассмотреть заявку с точки зрения технических требований и требований безопасности.

С. Выражение признательности г-ну Хенку Лангенбергу (Нидерланды)

85. Комитет по вопросам безопасности был проинформирован о том, что г-н Хенк Лангенберг, долгое время возглавлявший Комитет по вопросам безопасности, а также Административный комитет, выйдет в конце года на пенсию и больше не будет участвовать в работе сессий. Комитет по вопросам безопасности выразил г-ну Лангенбергу глубокую признательность и благодарность за его работу и руководство обоими комитетами в качестве Председателя. Особо было отмечено его умение следить за тем, чтобы обсуждения велись открыто и беспристрастно, и подводить их к достижению согласия путем консенсуса. Комитет по вопросам безопасности отметил его многолетние заслуги продолжительными аплодисментами и пожелал ему долгих лет жизни и счастливого пребывания на заслуженном отдыхе.

XI. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)

86. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад о работе своей сорок второй сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

[Языки оригинала: английский и французский]

Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (исправления, требующие принятия Договаривающимися сторонами)

- 1. Глава 1.10, подраздел 1.10.3, примечание**
Вместо «пункт 1 статьи 4 Соглашения» читать «статью 6 Соглашения».
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/14)
- 2. Том I, содержание, 5.5.3**
Данное исправление не касается текста на русском языке.
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/16)
- 3. Часть 1, глава 1.2, пункт 1.2.3**
Данное исправление не касается текста на русском языке.
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/16)
- 4. Часть 5, глава 5.5, 5.5.3, заголовок**
Данное исправление не касается текста на русском языке.
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/16)
- 5. Часть 8, глава 8.1, 8.1.2.3 и), первый отступ**
Данное исправление не касается текста на русском языке.
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/16)
- 6. Часть 9, глава 9.1, 9.1.0.31.1, третье предложение**
Данное исправление не касается текста на русском языке.
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/16)
- 7. Часть 9, глава 9.3, 9.3.x.31.1**
Данное исправление не касается текста на русском языке.
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/16)
- 8. Глава 8.2, пункт 8.2.2.3.1.1, последний отступ**
Вместо «брошюры по остойчивости, предусмотренной в пункте 9.3.13.3» читать «брошюры по остойчивости, предусмотренной в пункте 9.3.x.13.3».
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/29)

Приложение II

[Языки оригинала: английский и французский]

Предлагаемые поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2025 года

Содержание

8.1.8 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

Глава 1.2

1.2.1 Поправка к определению термина «Отделение грузовых насосов» не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

1.2.1 Поправка к определению термина «Комплект судовой документации» не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/24 с поправками)

Глава 1.6

1.6.7.2.2.2 В переходном положении для пункта 8.1.6.2, второй столбец, заменить «ISO 13765:2018» на «EN 13765:2018».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/26)

1.6.7.2.2.2 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

1.6.7.2.2.2 Поправка к переходному положению для пунктов 9.3.1.17.6 и 9.3.3.17.6 не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

Глава 3.2

3.2 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

3.2.3.1, пояснения к таблице С, колонка 14 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

3.2.3.1, пояснения к таблице С, колонка 20, замечание 39 с) Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

Глава 3.2, таблица С

Заголовок колонки 14 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

Для № ООН 2187 в колонку 20 добавить замечание 42.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/15)

Глава 3.2

3.2.3.1, пояснения к таблице С, колонка 20 В конце замечания 42 добавить три новых предложения следующего содержания:

«В случае № ООН 2187 “УГЛЕРОДА ДИОКСИД ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ” данное положение применяется, если возможность затвердевания должна быть исключена. Для того чтобы продукт оставался в жидкой фазе, во время перевозки температура должна поддерживаться на 15 °С выше температуры затвердевания при требуемом давлении.

Транспортный документ должен содержать уведомление о недопущении затвердевания продукта».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/15 с поправками)

3.2.3.3, колонка 14, и 3.2.3.4 F, колонка 14 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

3.2.3.3 и 3.2.4.3, колонка 20: изменить замечание 42 следующим образом:

«Замечание 42: Замечание 42 должно указываться в колонке 20 для № ООН 1038 ЭТИЛЕНА ОХЛАЖДЕННОГО ЖИДКОГО, № ООН 1972 МЕТАНА ОХЛАЖДЕННОГО ЖИДКОГО или ГАЗА ПРИРОДНОГО ОХЛАЖДЕННОГО ЖИДКОГО с высоким содержанием метана и для № ООН 2187 УГЛЕРОДА ДИОКСИДА ОХЛАЖДЕННОГО ЖИДКОГО».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/15)

Глава 5.4

5.4.1.1.1 Включить новый подпункт j) следующего содержания:

«j) если в колонке 11 таблицы А главы 3.2 указано дополнительное предписание “ST01” — подтверждение стабилизации (см. пункт 7.1.6.11)».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/27)

5.4.1.1.2 Включить новый подпункт h) следующего содержания:

«h) информация, требуемая в колонке 20 таблицы С, замечание 3, замечание 17, замечание 22, замечание 39, подпункт b), или замечание 42, соответственно».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/27)

Глава 7.2

7.2 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

7.2.3.2, заголовок Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

7.2.3.2 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

7.2.3.20.1 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/25)

7.2.4.13.1 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

Глава 8.1

8.1 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

8.1.2.1 1) Изменить следующим образом:

«1) для судов, на которых потребовался ремонт взрывозащищенных установок и оборудования, а также автономных систем взрывозащиты, — свидетельство, указанное в пункте 8.1.7.3».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/42)

8.1.2.4 Изменить следующим образом:

«Письменные инструкции, предусмотренные в разделе 5.4.3, должны предоставляться в распоряжение судоводителя до загрузки судна. Должна быть обеспечена возможность получения к ним беспрепятственного доступа в рулевой рубке.

В случае сухогрузных судов транспортные документы должны предоставляться в распоряжение судоводителя до загрузки судна, а в случае танкеров — после загрузки и до начала рейса».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/42)

8.1.6.2, первое предложение Заменить «ISO 13765:2018» на «EN 13765:2018».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/26)

Глава 8.6

8.6 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

Глава 9.1

9.1.0.40.2.1 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

Глава 9.3

9.3 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/19)

9.3.x.40.2.1 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

9.3.x.51 с) После слов «температура поверхности в назначенных зонах» добавить «на борту».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/21 с поправками)

9.3.2.17.7 и 9.3.3.17.7 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/23)

9.3.3.25.12 В третьем абзаце исключить «9.3.3.25.2 g».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/28)

Приложение III

[Языки оригинала: английский и французский]

Исправления к документу ECE/TRANS/325 (издание ВОПОГ 2023 года) (исправления, не требующие принятия Договаривающимися сторонами)

1. Глава 9.3, 9.3.3.40.2.16 е)

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/17)

2. Глава 8.1, пункт 8.1.2.6

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)

3. Глава 9.3, пункт 9.3.4.3.1.2.2.1.3, два раза

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)

4. Глава 9.3, пункт 9.3.4.3.1.4.1

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)

5. Глава 9.3, пункт 9.3.4.3.1.4.1 (таблица)

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)

6. Глава 9.3, пункт 9.3.4.3.1.5.3

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)

7. Глава 9.3, пункт 9.3.4.4.6.1

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)

8. Глава 9.3, пункт 9.3.4.4.7

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)

9. Глава 9.3, пункт 9.3.4.4.8.1

Данное исправление не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/30)